



PROGRAMA DE LENGUA Y CULTURA LATINA I

I. Datos generales

Departamento: Letras

Año Académico: 2017

Carrera: Letras

Espacio Curricular: Lengua y Cultura Latinas I

Área a la que pertenece: Lenguas Clásicas

Año en que se cursa: 2º (segundo)

Régimen: cuatrimestral

Obligatorio en la Licenciatura en Letras con orientación en Lenguas Clásicas

Opcional en el Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura

Carga horaria total: 80 horas

Carga horaria semanal: 6 horas

Espacio curricular correlativo: Cultura Grecolatina

Equipo de cátedra

Profesora Titular: Dra. Mariana Calderón de Puelles

Profesora Adjunta: Dra. Lorena Ángela Ivars

Profesora Jefe de Trabajos Prácticos: Prof. Silvina Miriam Berbel

II. Fundamentación

La propuesta del equipo de cátedra parte del enfoque didáctico que debe implicar un curso de iniciación a la lengua y a la cultura latina, elaborado para estudiantes universitarios de Letras, argentinos, que comienzan a aprender latín sin conocimientos específicos previos, y que deberán desarrollar las competencias pertinentes para los niveles segundo y tercero de la lengua latina impartidos en las asignaturas "Lengua y Cultura Latina II" y "Lengua y Literatura Latina III, respectivamente".

Consideramos que los alumnos no solo deben adquirir una destreza instrumental, sino que deben hacer propia una experiencia vivificante de los textos antiguos, apreciándolos como estímulos intelectuales, estéticos y lingüísticos por sí mismos y, paralelamente, estímulos para el abordaje de:

- el español en tanto lengua materna
- la literatura occidental desde el Medioevo a la actualidad
- otras manifestaciones artísticas relacionadas con el mundo romano
- problemáticas de índole filosófica, sociológica, cultural de la antigüedad y de la modernidad

a. Para el aprendizaje de la lengua:

Estimamos imprescindible, como punto de partida, secuenciar en grado de complejidad creciente el aprendizaje de la lengua latina. Para lograrlo, hemos dispuesto una selección adecuada de palabras, construcciones, oraciones y enunciados tomados de la literatura latina y de textos latinos nucleares que ofrecen variadas posibilidades de ejemplificación de los temas lingüísticos y permiten comprender la interrelación lenguaje-cultura; hecho



fundamental para la formación del futuro profesor de lengua española y de literatura, en sus visiones diacrónica y sincrónica.

b. Para la apropiación del acervo cultural:

Se propone un panorama cultural y literario que sirva de base para comprender la importancia de la lengua latina y su literatura: sus etapas en función de sus valores, sus hechos históricos más relevantes en función de los personajes que hicieron su literatura escrita.

III. Expectativas de logro

- Que el alumno acceda de manera gradual y orgánica a la cultura latina a través de su lengua.
- Que adquiera una actitud vital hacia la lengua latina para comprender procesos lingüísticos, literarios y culturales del español y de otras lenguas neolatinas.
- Que alcance los conocimientos básicos de la lengua latina en sus aspectos morfológico, sintáctico y semántico.
- Que relacione las estructuras gramaticales básicas de la lengua latina con las de la lengua española.
- Que se capacite en una técnica segura de traducción de textos latinos de pequeña y mediana dificultad.
- Que adquiera el hábito del pensamiento reflexivo en la práctica de la traducción, de la interpretación de textos latinos y de los contextos en que se produjeron.
- Que conozca las principales características de la cultura y la literatura latinas en función de su historia.
- Que reflexione sobre el tratamiento de los ejes de cultura en escritores latinos y sus proyecciones actuales, desde la Etimología hasta problemáticas conceptuales más complejas.
- Que sea capaz de adecuar los contenidos a su futuro rol docente en forma didáctica.

IV. Contenidos

Unidad I

Gramática: El alfabeto latino. Pronunciación restituta. Acentuación silábica. Revisión de clases de palabras y sintaxis de la oración simple en español. Concepto de caso. Uso de los casos. Pronombres personales. Primera declinación. Segunda declinación. Adjetivos de primera clase. Concordancia sustantivo/adjetivo. Concepto de paradigma. Presente, Pretérito Imperfecto y Futuro Imperfecto de Indicativo y de Subjuntivo de las cuatro conjugaciones y de *sum*. Conjunciones copulativas y disyuntivas. Preposiciones que rigen ablativo. Uso del diccionario latino-español. Análisis morfológico y pasos para traducir. Análisis y traducción de oración simple.

Cultura: Introducción a la religión y al culto en Roma entre los siglos I y V. La adivinación. Lectura y comentario de *De natura deorum* y *De Divinatione* de Cicerón y traducción de oraciones.



Bibliografía Obligatoria

Diccionarios

- Blánquez Fraile, A. (1975). *Diccionario latino-español*. 3 vols. 5º ed. Barcelona: Sopena.
- Corominas, J. (1991). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.
- Diccionario latino-español, español-latino. (2004). Barcelona: Vox.

Gramáticas

- Álvarez Hernández, A. & Ruvituso, M. G. (2010). *Res Romana. Curso universitario de Latín*. Mar del Plata: EUDEM.
- Asis de Rojo, M. E., Giménez de Joya, M. T., Martino, M. L., Sánchez Toranzo, J. *Lengua latina para universitarios*. (2010). San Miguel de Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Kalinowsky, J. P. & De Santis, G. (2006). *Humanitas. Curso de Lengua y Cultura Latina I*. Córdoba: Ediciones del Copista
- Kovacci, C. (1990). *El comentario gramatical. Teoría y práctica*. 2 vols. Madrid: Arco.
- Rasquin, J. A. N. (1977). *Gramática latina*. Buenos Aires: Jano.
- ValentíFiol, E. (1974). *Sintaxis latina*. Barcelona.

Fuentes

- Cicerón, Marco Tulio (1999) *Sobre la adivinación*. Madrid, Gredos. Introducción, Traducción y notas de Ángel Escobar.
- ----- (1998) *Sobre la Naturaleza de los Dioses*. Madrid, Alba Libros, Edición bilingüe.

Unidad II

Gramática: Tercera declinación (sustantivos de tema en consonante y de tema en vocal). Búsqueda del nominativo en la tercera declinación. Segunda clase de adjetivos. Pretérito Perfecto, Futuro Perfecto y Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo y de Subjuntivo de las cuatro conjugaciones y de *sum*. Modo Imperativo. Preposiciones de acusativo. Conjunciones coordinantes adversativas. Otras preposiciones frecuentes y casos que rigen.

Cultura: Las fiestas romanas. El culto a los muertos. Lectura y comentario de *Fasti* de Ovidio y *Eneida*, VI de Virgilio. Traducción de oraciones.

Bibliografía Obligatoria

Diccionarios

- Blánquez Fraile, A. (1975). *Diccionario latino-español*. 3 vols. 5º ed. Barcelona: Sopena.
- Corominas, J. (1991). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.
- Diccionario latino-español, español-latino. (2004). Barcelona: Vox.

Gramáticas

- Álvarez Hernández, A. & Ruvituso, M. G. (2010). *Res Romana. Curso universitario de Latín*. Mar del Plata: EUDEM.



- Assis de Rojo, M. E., Giménez de Joya, M. T., Martino, M. L., Sánchez Toranzo, J. *Lengua latina para universitarios*. (2010). San Miguel de Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Kalinowsky, J. P. & De Santis, G. (2006). *Humanitas. Curso de Lengua y Cultura Latina I*. Córdoba: Ediciones del Copista
- Kovacci, C. (1990). *El comentario gramatical. Teoría y práctica*. 2 vols. Madrid: Arco.
- Rasquin, J. A. N. (1977). *Gramática latina*. Buenos Aires: Jano.

Fuentes

- Virgilio Marón, P. (1990) *Eneida*. Madrid, Gredos.
- Ovidio Nasón, P. (2001) *Fastos*. Madrid, Gredos. Traducción, Introducción y notas de Bartolomé Segura Ramos.

(Estos clásicos se pueden leer en otras ediciones castellanas de buena traducción)

Unidad III

Gramática: Cuarta y quinta declinaciones. Grados de significación del adjetivo. Comparativos y superlativos irregulares. Pronombres posesivos, demostrativos e indefinidos. Voz pasiva: construcción y conjugación verbal. Verbos deponentes. Verboides (conceptos fundamentales): Infinitivo, Gerundio, Participio, Gerundivo. Principales adverbios. Adverbios en grado comparativo. Conjunciones causales. Pronombre relativo. Propositiones de relativo. Suboraciones adjuntivas. Suboraciones coordinadas.

Cultura: El mito en Roma. Lectura y comentario de *Hercules furens* y *Edipo* de Séneca. Traducción de oraciones.

Bibliografía Obligatoria

Diccionarios

- Blánquez Fraile, A. (1975). *Diccionario latino-español*. 3 vols. 5º ed. Barcelona: Sopena.
- Corominas, J. (1991). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.
- Diccionario latino-español, español-latino. (2004). Barcelona: Vox.

Gramáticas

- Álvarez Hernández, A. & Ruvituro, M. G. (2010). *Res Romana. Curso universitario de Latín*. Mar del Plata: EUDEM.
- Assis de Rojo, M. E., Giménez de Joya, M. T., Martino, M. L., Sánchez Toranzo, J. *Lengua latina para universitarios*. (2010). San Miguel de Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Kalinowsky, J. P. & De Santis, G. (2006). *Humanitas. Curso de Lengua y Cultura Latina I*. Córdoba: Ediciones del Copista



- Kovacci, C. (1990). *El comentario gramatical. Teoría y práctica*. 2 vols. Madrid: Arco.
- Rasquin, J. A. N. (1977). *Gramática latina*. Buenos Aires: Jano.
- ValentíFiol, E. (1974). *Sintaxis latina*. Barcelona.

Fuentes

Séneca, L.A. (1979) *Hércules furioso*. Madrid, Gredos.
----- (1980) *Edipo*. Madrid, Gredos.

V. Estrategias de enseñanza y aprendizaje

Se otorgará particular importancia a la motivación de las clases, que se desarrollará en dos ejes simultáneos: la lengua y la cultura latina y su pervivencia en el mundo actual. A partir de la lengua escrita y de los conocimientos de morfología y sintaxis españolas se orientará a los estudiantes para que adquieran las estructuras básicas de la lengua latina que encontrarán en los textos. Se recurrirá para ello a la clase magistral dialogada con soportes técnicos –PowerPoint- y a la clase-taller para resolver ejercicios de análisis morfológico, sintáctico y de traducción.

El método será inductivo-deductivo; el alumno observará, analizará, comparará y generalizará los diferentes hechos lingüísticos.

Los alumnos podrán acceder a información y ejercitación en el aula virtual.

Se procurará que adquiera habilidad en la transferencia de los elementos de la lengua adquiridos a las situaciones nuevas que implican la traducción de otros textos y el análisis de la lengua española en tanto deudora de la latina.

En cuanto a la cultura, la metodología se basará en la resolución mediante **e-clase** de guías de lectura de los autores del programa, el análisis de los textos, el rastreo temático en los distintos autores latinos, la constatación de su pervivencia en autores modernos y contemporáneos y la inferencia de conclusiones.

VI. Evaluación

Requisitos para alcanzar la condición de alumno regular

1. Se tomarán 2 parciales y un trabajo práctico de temas morfosintácticos y de análisis y traducción de oraciones/enunciados latinos. Los alumnos deberán alcanzar un mínimo de 180 puntos entre los tres exámenes.
2. Además, los alumnos deberán aprobar un trabajo monográfico breve sobre algún tema de Cultura que deberá ser entregado tres semanas antes del término de clases.
3. En caso de no alcanzar los 180 puntos de las evaluaciones, deberán rendir un examen integrador recuperatorio que se referirá a temas morfosintácticos de la lengua latina desarrollados y ejercitados en clases. Este se aprobará con un mínimo de 60%.



Nota: En las evaluaciones se descontará hasta el 10 % (sobre un total de 100 puntos) por faltas de normativa (ortografía y coherencia textual) y por descuido en la presentación o legibilidad de lo escrito. En este sentido se seguirán las pautas que, sobre presentación, normativa, cohesión y coherencia textual se enseñan en la asignatura Producción Oral y Escrita.

La ausencia injustificada a cualquiera de los exámenes parciales implicará la pérdida de la regularidad. Los justificativos deberán presentarse dentro de las 48 horas hábiles de producida la inasistencia y deben estar avalados por Sanidad Universitaria.

Evaluación final

1. Los **alumnos regulares** rendirán una evaluación escrita semiestructurada que abarcará los siguientes contenidos:
 - 1.1. Aspectos relevantes de las obras latinas traducidas, de los temas de cultura desarrollados y de la bibliografía obligatoria.
 - 1.2. Análisis y traducción, con diccionario, de un texto desconocido breve de los autores trabajados en clases, que contengan algunas de las dificultades gramaticales alcanzadas durante el curso.
2. Los **alumnos no regulares** rendirán dos exámenes escritos, ambos eliminatorios.
 - 2.1. El primero abarcará los siguientes contenidos:
 - 2.1.1. Aspectos relevantes de las obras latinas traducidas, de los temas de cultura desarrollados y de la bibliografía obligatoria.
 - 2.1.2. Morfología y sintaxis de la lengua latina (nivel I)
 - 2.2. El segundo:
 - 2.2.1. Análisis y traducción, con diccionario, de un texto desconocido breve de los autores trabajados en clases, que contengan algunas de las dificultades gramaticales alcanzadas durante el curso.
3. Los alumnos libres rendirán dos exámenes escritos, ambos eliminatorios (ídem punto 2) y un breve coloquio oral sobre los puntos del examen escrito que contengan error (en el caso de que lo haya).

Se calificará de acuerdo con la **escala numérica** que se establece en el **artículo 4° de la Ordenanza 108/10**. Rectorado. Universidad Nacional de Cuyo.

| Resultado | Escala Numérica | Escala Porcentual |
|-------------|-----------------|-------------------|
| | Nota | % |
| NO APROBADO | 0 | 0% |
| | 1 | 1 a 12% |
| | 2 | 13 a 24% |
| | 3 | 25 a 35% |
| | 4 | 36 a 47% |
| | 5 | 48 a 59% |
| | 6 | 60 a 64% |
| | 7 | 65 a 74% |



| | | |
|-----------------|----|-----------|
| APROBADO | 8 | 75 a 84% |
| | 9 | 85 a 94% |
| | 10 | 95 a 100% |

VII. Bibliografía obligatoria

Diccionarios

- Daremberg C. & Saglio, E. Dictionnaire des antiquités grecques et romaines. 5 vols. Paris: Hachette.
- <http://corpus.rae.es/cordenet.html>
- <http://perseus.uchicago.edu/Reference/lewisandshort.html>
- Segura Munguía, S. (1985). *Diccionario etimológico latino-español*. Madrid: Anaya.

Gramáticas

- Baños Baños, J. M. (Coord.). (2009). *Sintaxis del latín clásico*. Madrid: Vincens.
- Bassols de Climent, M. *Sintaxis latina*. (1983). 2 vols. Madrid: CSIC.
- Bosque, I. & Demonte, V. (Dir.). (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. 3 vols. Madrid: Espasa Calpe.
- Ernout, A. & Thomas, F. (1959). *Sintaxelatine*. Paris: Klincksieck.
- Ernout, A. (1953). *Morphologie historique du Latin*. Paris: Klincksieck.
- Herrero, V. J. (1990). *Introducción al estudio de la filología latina*. Madrid: Gredos.
- Palmer, L. (1974). *Introducción al latín*. Barcelona: Planeta.
- Rasquin, J. A. N. (1977). *Gramática latina*. Buenos Aires: Jano.
- Rubio, L. & González Rolán, T. (1990). *Nueva gramática del latín*. Madrid: Coloquio.
- Rubio, L. (1982). *Introducción a la sintaxis estructural del latín*. Barcelona: Ariel.
- Schroeder A. (1972). *Sintaxis latina*. Buenos Aires: Huemul.

Fuentes secundarias

- Adkins, Lesley y Adkins, Roy (2005) *El Imperio romano: historia, cultura y arte*. Madrid: Edimat.
- Adcock, F.E (1959) *Las Ideas y la práctica política en Roma*. Caracas, Universidad Central de Venezuela, Instituto de Estudios Políticos. Traducción de F. Rubio Llorente.
- Apiano (1980) *Historia de Roma I*. Madrid: Gredos.
- Barreiro Rubín, Víctor (2004) *La Guerra en el Mundo Antiguo*. Madrid: Almena.
- Boardman, J., Griffin, J. y Murria, O. (2001) *The Oxford History of The Roman World*. Reading, UK: Oxford University Press.
- Bravo, G. (2001) *Historia de la Roma antigua*. Madrid: Alianza Editorial.
- Balsdon, J.P.V.D (ed.). (1987). *Los romanos*. Madrid: Gredos.
- Barrow, R. H. *Los romanos*. (1982). Buenos Aires: FCE.
- Bayet, J. (1972). *Literatura latina*. Buenos Aires: Ariel.
- Bickel, E. (1982). *Historia de la literatura romana*. Madrid: Gredos.
- Bieler, L. (1992). *Historia de la literatura romana*. Madrid: Gredos.
- Bloch, R. & Cousin, J. (1962). *Roma y su destino*. Barcelona: Labor.
- Brunt, P.A (1976) *Conflictos sociales en la República Romana*. Buenos Aires, EUDEBA.
- Traducción de Rubén Masera.
- Büchner, Karl. (1968). *Historia de la literatura latina*. Barcelona: Labor.
- Caballero de del Sastre, E.; Schniebs, A. (Comp.). (2001). *La fides en Roma. Aproximaciones*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Calderón Bouchet, Rubén (1984) *Pax Romana. Ensayo para una interpretación del poder político en Roma*. Buenos Aires, Huemul.



- Carcopino, J. (1961) *Les étapes de l'imperialisme romain*. Paris, Hachette
- Christol, D. & Nony, M. *De los orígenes de Roma a las invasiones bárbaras*. (1988). Madrid: Akal.
- Codoñer, C. (Ed.). (2007). *Historia de la literatura latina*. Madrid: Cátedra.
- Enrique, C. y Segarra, M. (1979) *La civilización romana*. Cuadernos de Estudio, 10, Serie Historia Universal. Madrid: Editorial Cincel y Editorial Kapelusz.
- Espluga, X. y Miró i Vinaixa, M. (2003) *Vida religiosa en la antigua Roma*. Barcelona: Editorial UOC.
- Estefanía, D. (Ed.). (1988). *Géneros literarios poéticos grecolatinos*. Madrid: Santiago de Compostela.
- Frenzel, E. *Diccionario de motivos de la literatura universal*. Madrid: Gredos.
- Friedlaender, L. (1947) *La sociedad romana. Historia de las costumbres en Roma desde Augusto hasta los Antoninos*. México, Fondo de Cultura económica.
- Fustel de Coulanges, N. D. (1987). *La ciudad antigua*. Barcelona: Iberia.
- Galán, L. (2014) *La adivinación en Roma. Oráculos, vaticinios, revelaciones y presagios en la literatura romana*. La Plata, Al Margen.
- Gardner, J.F. (2000) *El pasado legendario. Mitos romanos*. Madrid: Akal.
- Grimal, P. (1993) *La vida en la Roma antigua*. Barcelona: Ediciones Paidós.
- Grimal, P. (1999) *La civilización romana: Vida, costumbres, leyes, artes*. Barcelona: Editorial Paidós.
- Guillén, J. (1994) *Urbs Roma. Vida y costumbres de los romanos. I. La vida privada*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- Guillén, J. (1994) *Urbs Roma. Vida y costumbres de los romanos. II. La vida pública*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- Guillén, J. (1994) *Urbs Roma. Vida y costumbres de los romanos. III. Religión y ejército*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- Grimal, P. (1982). *Virgilio o el segundo nacimiento de Roma*. Buenos Aires: Eudeba.
- Grimal, P. *El siglo de Augusto*. (1960). Buenos Aires: Eudeba.
- Grimal, P. *La civilización romana*. (1965). Barcelona: Juventud.
- Gudeman, A. (1952). *Historia de la literatura latina*. Barcelona: Labor.
- Herrero Llorente, Víctor-José (1992) *Diccionario de expresiones y frases latinas*. Madrid: Gredos.
- Highet, G. *La tradición clásica*. (1996). 2 vols. México. FCE
- Homo, L. *Nueva historia de Roma*. (1981). Barcelona: Iberia.
- Hubeňák, F. *Roma. El mito político*. (1997). Buenos Aires: Ciudad Argentina.
- James, S. (2004) *Roma Antigua*. Madrid: Pearson Alambra.
- Johnston, H. W. (1932) *The Private Life of the Romans*.
<http://www.forumromanum.org/life/johnston.html>
- Kenney y Clausen (Ed.). (1990). *Historia de la literatura clásica. Parte III: Literatura Latina*. Madrid: Gredos.
- Lausberg, H. (1975). *Elementos de retórica literaria*. Madrid: Gredos.
- López de Hernández, N. *Historia de Roma. Desde los orígenes hasta el fin de la República*. (1992). 3 vols. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo.
- Le Bohec, Yann (2004) *El ejército romano*. Barcelona: Ariel.
- Lewis, J.E. (ed.) (2006) *The Mammoth Book of Eyewitness. Ancient Rome: The history of the rise and fall of the Roman Empire in the words of those who were there*. New York: Carroll and Graf.
- Mangas, J. (1995) *Historia de España 3: De Aníbal al emperador Augusto. Hispania durante la República romana*. Madrid: Ediciones Temas de Hoy.
- Mangas, J. (2004) *Historia Universal. Edad Antigua. Roma*. Barcelona: Vicens Vives.
- Millares Carlo, A. (1950). *Historia de la literatura latina*. México: FCE.
- Mortara Garavelli, B. (2000). *Manual de retórica*. Madrid: Cátedra.
- Payne, R. (2005) *Ancient Rome*. New York: Horizon
- Roldán Hervás, J.M. *Historia de Roma. La república romana*. (1981). Madrid: Cátedra.
- Romano, A. *Nuevas lecturas de la cultura romana*. (2005). Tucumán: Universidad Nacional del Tucumán.



- Rostovtzeff, A. *Roma. De los orígenes a la última crisis*. (1993). Buenos Aires: Eudeba.
- Saquete, C. (2000) *Las vírgenes vestales. Un sacerdocio femenino en la religión pública romana*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Scarbe, Chris (2001) *Chronicle of the Roman Emperors*. London: Thames & Hudson.
- Schroeder A & y Vaccaro, A. (1990). *Breve historia de la literatura latina*. Buenos Aires: Claridad.
- Spang, K. (2005). *Persuasión. Fundamentos de retórica*. Navarra: EUNSA.
- Von Albrecht, A. (2006). *Historia de la literatura latina*. Barcelona: Herder.

Marzo, 2017

Dra. Mariana Calderón
Dra. Lorena Ivars
Prof. Silvina Berbel

Dra. HEBE BEATRIZ MOLINA
DIRECTORA DPTO. DE LETRAS
F.F. y L. U.N. Cuyo
27/4/2017